

# L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 28. Zettortdeenâ 15tâ Juhli 1837.

## J a u n a s i n n a.

Ïggahjuschá neddelâ Kemmerê leela ehka ar ugguni aïsgahjusfi. Sinnaseet lassitaji, ka tur taggad dands fungi fanahl no ta awota uhdena, kas tur irr, dsert un ar scho uhdeni masgatees. Patlabban no rihta zeenigas de-  
ruschees pee farwas filtas baljas masgatees, tē nei stundas laikâ fahl Weichtnera meschafunga nams degt un pelnu un ohglu tschuppâ fagrîmt. — Skahde leela ir tam nammaturretajam ir teem weeseem effoht bijufi. —

W. P.

## M u n n a

pee derribahm bruchtganam un bruhtei  
preefchá lassama.

(Kad bruhtgans un bruhte kohpâ stahditi, tad derzvineekam pehz nobseedatas dseefminas tâ jaecafah lassht:)

Mihlais Deews! kas tu tohs zilweka behrnus us laimi un preeku effi raddijis, un tohs no patt jaunahm deenahm lihds firmam wezzumam no weenas dsihwes pakahpes us ohtru ar weenu augstali pazelli, un teem jo deenas jo wairak no meefas un dwehfeles mantahm nowehli un dahwini, tu mums israhdees kâ pateefigs tehws un draugs. Bet arri weens labš un ustizzigs draugs zilweku starpâ irr leela un dahrga mantâ, kas muns dands leetâš padohmu, paligu un preeku dohd. Tapehz taws shehligš prahtš no pasaules eefahkuma tâ nospreedis: „ka tam zilwekam ne buhs wissu farwu muhschu weenam palift un bes drauga dsihwoht, bet ka tam buhs farwâ laikâ ar gohdu ferwin dsihwes beedru ismeletees un ar to pehz tawa swehta likkuma laulibas fahrtâ eedohtees. Tad palihdsi un dohd

labbu laimi ir schim jaunam pahram kas fewi us tahdu derrigu laulibas fahrtu irr isredsejusees un ar ustizzigu firidi un pastahwigu mihlestibu weens ohtram par laimi un preeku eeffch ihstenas deewabihjaschanas dsihwoht apfohlijusees un apnehmusees. Amen.

Mihli un no Deewa isredseti draugi! scho-  
deen pahr juns Deewu teescham luhdsam un juns labbu laimi wehlejam! Luhdseet ir juhs Deewu no firids, jo schodeen irr juns weena dahrga un peemimama deena. Schodeen taps juhfu abbu firids wehlešana preefch ta swehta Deewa un preefch scheem scheitan fapulzeteem leezineekeem (wezzakeem, raddeem, kungeem jeb draugeem) pcepildita un apstiprinata. No schihs deenas juns fahkâš jauna dsihwes fahrtu, eeffch furras juhs farwu muhschu kohpâ dsihwodami dands ko wehrâ likseet, zaur ko jo gudraki un laimigaki tapt warreseet. Deews, kas wissas leetas muns par labbu lohka, bija ir scho juhfu dsihwes fahrtu un sadraudsiibu, pirms ne kâ juhs wehl weens ohtru pasimatees, juns par laimi un preeku nospreedis. Bet apdohmajeet arri to, kâ preeks un behdas, lihgsniba un fsummiba pamihschu gaddahš muhsu dsihwes laikâ; jo, fur rohšes seed, tur ehrtshkis arr, tâ no preekem behdas schkirt ne warr. Bet kristigâ pataufchanâ us Deewu, wissas farwas behdas pazeetiseet, sinnadami un dohmadami: Deews labbi darr' ko darridams, kaut ruhktas fahles sneedšis; winsch irr un buhs jo prohjam juhfu mihlais Tehws; winsch juhs lihds schim irr waddijis, tâpatt arri wehl turplikam par juns gahdahš un juhs waddihs.

Gan dachfahrt redš pasaulê ka laulati draugi paschi ferwin behdas un gruhrtibas padarrahš, zaur to, ka katrs farwas peenahkumus wehrâ ne nemm un ar mihlestibu weens par ohtru ne

gahda, — tàpeh; tur arri rikkai kildas, ne-meers, truhkuns un daschada sajukschana zek-lahs, par to lai Deews katru pasarga. Bet no juns mihli draugi, wissu labbu gribbam zerrecht, ka juhs farwu sohlitu wahrdu tà kà lihds schin to effat darrijschi, ustizzigi turreseet; nekahdai kauschu wallodai farwu prahthu grohscht laudami. Tà kà ar labbu apdohmaschamu taggad apnehmuschees, tà arri lihds patt dsihwibas gallam pastahwigi pee schi padohma palist darbofitees. Paleezeet pee ta tik firsniigi, tik ustizzigi un mihligi ittin kà juhs to schodeen apnehmuschees effect. Turreet meeru un mihlestibu farwà starpà, tad tas Deews ta meera ar juns allaschin buhs, un winna schelastiba tà kà faule us juns weenumehr spihdehs. — Kad ihsta mihlestiba laulatu draugu starpà walda, tad teem sallo meers un labklahschana, un preeks irr katram redsoht kà teem wiss labbi isdohdahs un pahrttschana wairojahs. Bet kurru starpà eenaidiba mahjo, tur wiss nihst un pohstà aiseet, un newaid nekahda Deewa swehtiba nedf laime. To apdohmadami, dsihwojeet tad meezrigi un weenprahrtigi few pascheem par labbu un zitteem par kohschu un jauku preekschschimi; tad juns buhs gohds un labba slawa preeksch Deewa un wisseem gohdigeem zilwekem; jo „labba slawa irr labbaka ne kà dauds baggatibas, un labba peemihliba labbaka ne kà fudrabs un selts.“

Laimigs irr tas zilweks, kas labbu draugu par farwu dsihwes beedri dabbun; „tas atrohn,“ kà Deewa wahrds fakka, „labbumu un smel-lahs schelastibu no ta Runga; jo nams un manta tohp no wezzakeem eemantota, bet no ta Runga nahf weena prahrtiga seewa.“ Ir labbu draugu pasaulè weeglaka dsihwofschana: tas noskumst par ohtra nelaimi un mefle padohmu un paligu jebkaldà behdu deenà; tas faldi preezajahs par ohtra laimi un mefle to wairoht un pastahwigu darriht, un tà abbi kohpà bauda to, fo Deews teem peeschfirt.

Tahdu firds atweeglofchanu un paligu katrà brihdt tad ir juhs, mihli draugi! atraffeet, ja tikkai no firds to darriiseet, kas juns katram

darriht peenahkajs; un kapeh; to gan ne darriiseet, kas juns pascheem par gohdu un labbumu buhs? —

Juhsu labbi darbi un fristigi tikkumi — us kurreem muns iddeenas katram jadsennahs — pildih; juhsu firds ar meeru un us to preezigu zerribu, ka schinnt dsihwibà allasch jaunu swehtibu un labbumu no ta mihla Deewa fagaidsiect un baidiseet. Ja kahdas behdas juhsu firds noskumdinatu, tad schupstait to Tschwa rikstti, jo schi muhs wissus us Deewa atsihschamu un bihsjafschamu wadda; un us Deewu palaudamees scho arri weegli pazeetiseet un panessiseet, prahtà turredami tohs Deewa wahrds: „fo tas Rungs mihle, to wiasch pahrmahza.“ Ja juhs to pahrmahjschamu pazeescheet, tad Deews turrah; prett juns kà prett behneem: jo kuresch dehs irr, fo tas tehws ne pahrmahza? (Ebr. 12, 6. 7.)

Tahdu zerribu warreet juhs mihli draugi us tahm nahkamahm deenahm drohschi turrecht. Juhs newaid manta un baggatiba peewihlusi nedf skaisiums apmahnjis, bet mihlestiba un patitschana irr tas grunts un ta sehgele juhsu ihstas un ustizzigas draudsibas bijusi, lai ta arri lihds patt juhsu dsihwibas wakkaram pee juns paleek. Tad scho grunti nekahds eenaidneeks ne isnihzinahs, nekahda kauschu walloda ne schkechs, kad juhs to allasch pastahwigi turreseet un peh; schi labba padohma staigaseet.

Us to lai Deews juns allaschin palihds — un ir schinnt stundinà labbu laimi un swehtibu dohd, kurrà juhs farwu derribu peenahkami apstiprinah; gribbeet.

Par sismi ka juhsu derriba ihsten pastahwiga irr un paleek, tad dohdatees taggad rohkas:

(Gredseni tohp mainiti jeb faktas, un rohkas falitras.)

Apsstiprinahim tad nu scho derribu, wissi kohpà lihds ar juns faderreteem Deewu no firds peeluhgdami: Mufsu Tehws debbeks 2c. 2c.

Scho derribu, fo ar ustizzigu firdi un prahthu effect slehguschi, lai Deews lihds patt juhsu muhscha gallam aplaimo ar wissadu swehtibu pee juhsu meefas un pee dwehfeles juhs swehtidams. Amen!

**Jaukakaiss pilfats.**

Portugiseris fakka: kas Lissabon pilfatu naw redsejis, tas naw neka redsejis. Spanieri to paschu fakka no Sewillas pilfata; Englanderu no Londones; Italieneru no Mailandes un no Romas. Bet Neapolitaneris fakka: „Paproekschu redsi Neapeli un tad mirsti!“ B—y.

**M i k k e t a g a u d a s.**

I.

Ut Annina, tu raggana!  
Tu manni apbubrusti,  
Tew esstatoht firds pufstina,  
Kad tu isputtejusi!  
Kad dohtu weemu muttiti,  
Schket firdi buhtu weeglafi.

2.

Ikbrihscha tu man prabtinâ.  
Kad gulloht azsis flehdsu.  
Tad paschâ meeqa stundinâ  
Wohl tewi sapni redsu.  
Ne darbs man miht ne putrina,  
Es nodausohs kâ ahrprahâ.

3.

Wohl winndeen fuhdus ahrdijohht  
Pats sewi stubbinaju:  
„Nu Mikkel, lezz, tai rohku dohd!“  
Jau gahju — tē apstahju. —  
To prassiht: „Nemsi Mikkeli?“  
Melsch mehle: „Ahrdi finalkafi.“

4.

Schi smeijahs. — Bet es ehst ne warr!  
Lai buhtu zuhku gatta. —  
Tē reds ko fahrti waigi darr!  
Mohz firdi ne laisch walkâ.  
Ut Annina, tu raggana,  
Nahz tohpi manna seewina.  
L.....l.

**Teefas fluddinafchanas.**

Us pawehleschanu tahs KeiseriFas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 2c. 2c. 2c., tohp no Luffumes aprinka teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas woi mellefchanas jeb kahda dalliba buhtu pee tahs atliffufchas mantas ta nomirruscha Grendfches wehja-fudmallu arrentes lunga, meldera meistera Kristap Ulrich Stubbe, zaur scho

usaizinati, lihds 6tu September f. g., kas par to weenigu un isflehgfchanas terminu nolikts, ar sawahm prassifchanahm un labbahm peerahdischanahm pee schihs aprinka teefas peeteiltees, un sagaidiht ko teefa spreedihs, ar to pamahzifchanu, ka tee, kas lihds peeminnetam terminam ne peeteiltees, wehlf wairš ne tiks klaufiti, bet winneem muhschiga kluffuzefchana uslikta. To buhs wehrâ list!

Luffumē, 2trâ Jubli 1837.

(S. W.)  
(Nr. 611.)

Otto Simelin, meeraspreedeis.  
Sekretehrs Paul.

No Firkš-Uffites pagasta teefas teef wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee tahs atliffufchas mantas to nomirruschu Firkš-Uffites fainneeku Dutschu Kristapa Dutsche im Limbitu Wridrika Ludwika Limbita buhtu, pahf kurreu mantahm inventariuma-truhfuma un zittu parradu labbad konkurse spreesta, usaizinati un safaukti, diwu mehneschu starpâ, prohti lihds 5tu August f. g., kas par to weenigu un isflehgfchanas terminu nolikts, woi paschi, woi zaur weetuekeem, fur tahdi peenemmani, pee schihs pagasta teefas peeteiltees un sagaidiht ko teefa pehz liffumeem spreedihs. To buhs wehrâ nemt! Firkš-Uffites pagasta teefa, 5tâ Jubli 1837.

+++ Kristap Tenne, pagasta wezzakais.  
(Nr. 14.) Ekrey, pagasta teefas ffrihweris.

Kad daschi Schenberges pagasta lohzekli dauhs, ar scha pawassara leclu uhdeni lecluppe no strauces lihdsweesus sweschus balkus, no daschada garruma, resnuma un kohku kahrtas, sakehruschy, kas nekahdas usfistas fihmes ne turr, tad tohp zaur scho katrs, kas no scheem balkeem kahdus par saweem peerahdiht dohma un warr, usaizinahs, ar sawahm peerahdischanahm lihds 15tu Jubli f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiltees, un wehrâ nemt; ka schai peeminnetâ terminâ tikkai ta zeffortdeena katrâ nedelâ par peemeldefchanas deenu schai leetâ nolikta.

Schenberges pagasta teefa, 13tâ Mei 1837.  
+++ Andrej Kudloweky, pagasta wezzakais.  
(Nr. 35.) M. Dubinskij, sawams Luffing, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee ta zittfahrtiga Lingeres fainneeka Wahze Grust Grundmanna buhtu, pahf kurreu mantu, inventariuma-truhfuma, magafihnes un zittu parradu deht konkurse spreesta, tohp usaizinati, lihds 10tu August f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiltees, jo pehz schi termina, neweens ar sawahm prassifcha-

nahm wair's ne fiks flausihts. Zingere's pagasta teefa, 17tâ Zuhni 1837.

††† Frik Schnickwald, pagasta wezzafais. (Nr. 23.) Dubowit's, pagasta teefas ftrihwerie.

No ta appafschrakfita kunga, — kas tam no teem nelaitkem Fahteles kungeem Kristapa Gerharda no Bruken, ar uswahrdu Fock, un Julianas Agneses Dorotheas no Manteuffel, dsinunuschas no Fock, tai 9tâ April deenâ 1808 gaddâ ustaisitam, un tai 19tâ September deenâ 1824 gaddâ no teefas apstipri- natam testamentam par idarritaju irr eezelt's, — teef wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas jeb mantineeka teefa pee tahs atstahdas mantas ta nomirrus- scha Fahteles muischkunga, ar wahrdu Lihbek's, us- aizinati, ar sawahm derrigahm un wajadfigahm pa- rahdischanas sibmehm 17tâ August f. g., kas par to weenigu terminu nolikt's, pee Kuldigas Wirz- pilekunga teefas peeteikt'es un sawu nospreestu dalku pretti nemt. Zapatt arridsan wiffi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas woi mantineeka teefa buhtu pee tahs atlikufschas, pee appafschrakfita kunga noliktas mantas, ta nomirruscha pawahra Markewitscha, usaizinati, 16tâ August f. g. Krohna Sprintschumuischâ, ne tahlu no Kuldigas, atnahkt, ar skaidrahm sibmehm israhditees ka tee irr ihsteni mantineeki ta peeminnetâ Markewitscha, un to pretti

nemt, kas winneem ka tahdeem nahkash. Krohna Sprintschumuischâ, Zuhni mehnesi 1837.

Chrnest's no Korff, Krohna Sprintschumuischas arrentes kungs.

Zittas fluddinaschanas.

Tai 17tâ Zuhni f. g. Drukkes muischas salm- neek's Strehle nokihleja weenu sirgu pee ta tilta, fo taggad buhwe. Kam schis sirg's peederretu, teef luhgt's, lihds 17tu Zuhli sawu sirgu, prett barro- schanas atlihdsinaschanu prettim nemt, zittadi tas sirg's schai deenâ pee Krohna Behromuischas pagasta teefas wairafshlitajam tiks pahrdoh'ts.

Aleksanderamuischâ, 24tâ Zuhni 1837.

Ta kahds no Latweeschu kahrtas zaur labbahm gramatahm few gribb laiku pakaweht un fewim fo mahzitees, tad schahdas gramatas bes makfas irr dabbujamas Kuldigâ pee Ulrich G. Stavenhagen, bet lassitajam tad tik us mahjahm lihds teef doh- tas, kad tas tahm gramatahm lihdsigu naudas- kihlu kihlâ eelizzis.

Kalnamuischas Labrenzu\* tirgus, kas scho gadd 29tâ Zuhli eckriht, tiks, schihdu Jerusalem's isposhtifcha- nas-swehtku labbad, tai deenâ pehz tam, prohti 30tâ Zuhli turrechts. Kalnamuischâ, 12tâ Zuhli 1837.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgâ tammi 5tâ Zuhli 1837.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Rp.		Rb.	Rp.
3 rubli 55 Kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohds kennepu . tappe makfah'ts ar	—	80
5 — papihru naudas . . . . .	1	40	1 — linnu labbakas surtes — —	2	—
1 jauns dahlberis . . . . .	1	32	1 — — flittakas surtes — —	1	80
1 puhrs rudsu . . . . . tappe makfah'ts ar	1	10	1 — tabaka . . . . .	—	65
1 — kweeschu . . . . .	1	80	1 — dselses . . . . .	—	65
1 — meeschu . . . . .	1	—	1 — sweesta . . . . .	1	80
1 — meeschu = putrainu — —	1	40	1 muzzâ filku, preeschu muzzâ — —	5	25
1 — aufu . . . . .	—	65	1 — — wihlfchenu muzzâ — —	5	50
1 — kweeschu = miltu — —	2	20	1 — farkanas fahls . . . . .	6	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	40	1 — rupjas leddainas fahls — —	5	—
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	5	1 — rupjas baltas fahls — —	4	30
1 — sirnu . . . . .	1	50	1 — smalkas fahls . . . . .	4	20
1 — linnu = sehklas . . . . .	2	—	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
1 — kennepu = sehklas . . . . .	1	25	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
1 — fimmenu . . . . .	5	—	makfa.		

W r i h w d r i k k e h t.

No juhmallas-gubernementu augstas waldischanas puffes: Hofraht von Braunschweig, gram. pahrluhkotais. No. 248.